

El Miserere de Gregorio Allegri

Esta composición, también conocida como "*Miserere mei, Deus*" fue compuesta en 1638 por **Gregorio Allegri** bajo el pontificado de Urbano VIII. El texto está tomado del Salmo 51 y originariamente fue compuesto para ser interpretado en la Capilla Sixtina y únicamente durante los maitines del miércoles y viernes de la Semana Santa. Estamos por tanto, una vez más, ante una obra que cumple una función determinada y que, como veremos más adelante, sólo unos pocos pudieron disfrutar de ella.

Sobre esta obra se han escrito páginas y páginas en relación al celo que el papado tuvo para con ella, vertiéndose en muchos casos, opiniones que no se ajustan del todo a la realidad. Lo que sí parece claro es que esta composición religiosa tuvo una "vida" bastante azarosa.

Fue compuesta para **dos coros**, uno de ellos formado por cuatro voces y el otro por cinco. Sigue fielmente los dictados señalados a mediados del siglo XVI en el Concilio de Trento y por ello aunque ya es una obra realizada en el siglo XVII, está considerada como uno de los más claros ejemplos del estilo polifónico renacentista, que en la época en la que se estrenó la obra se conocía como ***stile antico o prima prattica***, pudiéndose advertir las influencias de Giovanni P. de **Palestrina** así como de los **Gabrielli** (Giovanni y Andrea) en cuanto al empleo del doble coro se refiere (**policoralismo**).

Desde un principio, los altos dignatarios del Vaticano, la tuvieron en gran estima, hasta tal punto que acabaron por **prohibir que se interpretara fuera** de los muros de la Capilla Sixtina, llegándose incluso a amenazar con la excomunión a aquella persona que intentara mediante cualquier estratagema hacer una copia de ella.



El coro de voces blancas del Vaticano con el maestro de capilla y el papa en el centro de la composición.

Al fondo detalle del Juicio Final del fresco de Miguel Ángel que se conserva en la Capilla Sixtina

No obstante, el **Emperador Leopoldo I** de Austria (1640-1705) solicitó a través de su embajador en el Vaticano que le fuera remitida una copia de dicha obra, y lógicamente, a pesar de todas las cautelas que se había tomado la Iglesia con aquella composición, no se podía despreciar ni ofender la solicitud de un Emperador. Por ello, una copia de dicha obra se sigue conservando en la actualidad en la Biblioteca de Viena. Pero, curiosamente, parece ser que el citado emperador no acabó satisfecho cuando se le interpretó la obra, hasta tal punto que sintió que pudieran haberle engañado haciéndole llegar otra composición. De hecho, hizo despedir a su maestro de capilla, sin saber que gran parte de la riqueza del Miserere se debe a las **elaboradas técnicas de ejecución** que realizaban los miembros del coro de la Capilla Sixtina así como a las **improvisaciones** que evidentemente no aparecen recogidas en la partitura original de Allegri (lo que se conoce como *abbellimenti*, embellecimientos o adornos, que eran transmitidos de intérprete a intérprete por los miembros del coro vaticano). Finalmente, el maestro de capilla del emperador fue readmitido en su puesto cuando acudió a Roma para escuchar *in situ* esas improvisaciones y conseguir que el coro del emperador realizase una interpretación mucho más próxima a la que se venía interpretando en Roma.

En torno a 1770 se sabe que al menos existían otras dos copias más, una en manos de **Giovanni Battista Martini** (1706-1784), compositor y pedagogo, y otra en poder del **rey de Portugal**. Así pues, con excepción de estas tres personas, el *Miserere* seguía contando con un halo de prestigio que hacía que quiénes lo escuchaban (sólo en las dos interpretaciones que se realizaban en la Capilla Sixtina al cabo del año) se sintieran profundamente imbuidos de un ambiente de gran misticismo.



Detalle de la Creación del fresco de la Capilla Sixtina

Pero, como suele pasar en estos casos, los secretos sólo existen para ser revelados y, en cierto modo, es lo que acabó sucediéndole a la obra de Allegri.

Cuando **W. A. Mozart** visitó Italia acompañado de su padre durante una estancia que se prolongó quince meses, el 11 de abril de 1770 (miércoles de Semana Santa), tuvo la oportunidad de asistir a una de las interpretaciones del *Miserere* de Allegri en la Capilla Sixtina. Al regresar a la pensión en la que se hallaban alojados, el joven puso en práctica una de las habilidades que tan bien aparecen recogidas en la película *Amadeus* (Milos Forman, 1984), que era la de transcribir fielmente la música que había escuchado tan sólo una vez, llegando así a poner por escrito íntegramente toda la partitura de Allegri

(incluyendo las improvisaciones que efectuaban los miembros del coro papal). Dos días después, (el jueves santo a las tres de la mañana), volvió a escuchar la obra, únicamente para efectuar algunos pequeños retoques. Esta "proeza" fue puesta en conocimiento del papa (Leopold Mozart se encargaría de tales menesteres). De hecho la única noticia con cierto grado de fiabilidad nos la ofrece una carta que Leopold hizo llegar a Salzburgo al resto de los miembros de su familia y en la que dice:

"Habrás oído hablar del famoso Miserere en Roma, que es tan apreciado que hasta los intérpretes tienen prohibido bajo pena de excomuni3n el llevarse aunque s3lo sea una parte de 3l, copiarla o dej3rsela a nadie. ¡Pero nosotros ya lo tenemos! Wolfgang lo ha transcrito y lo enviar3mos a Salzburgo con esta carta si no fuera porque es totalmente imprescindible que nosotros estemos all3 para la representaci3n. La forma de interpretarlo contribuye mucho al efecto que produce la m3sica m3s que la pieza en s3. En cualquier caso, siendo uno de los secretos de Roma, no queremos dejarlos caer en otras manos."



Ilustraci3n de Amadeus en la escena en la que interpreta (e incluso corrige) la obra que Antonio Salieri hab3a compuesto para el emperador y que hab3a escuchado mientras acced3a a la sala de recepci3n del palacio.

Este hecho es ampliamente recordado como muestra del genio de Mozart, quien incluso fue hecho **Caballero de la Orden de la Espuela de Oro** por el Papa al enterarse del hecho. Curiosamente, Mozart nunca hizo uso de su título de "caballero" a lo largo de su corta existencia. La copia de Mozart, que reflejaba las improvisaciones, no ha sido conservada. Poco tiempo después los Mozart se dirigieron a Bolonia donde se encontraron precisamente con Martini (reuniéndose así dos de las copias del Misere), y poco más tarde se encontraron con el musicólogo inglés **Charles Burney**, quien había acudido a Italia para estudiar su música. Sea como fuere, la copia original que transcribió Mozart con las improvisaciones llevadas a cabo por el coro de la capilla Sixtina, acabaron en manos de Burney quien con o sin el consentimiento de Mozart, la llevó a Londres donde fue impresa en 1771 a pesar de todas las prebendas de la Iglesia católica. Si Mozart consintió o incluso recibió algún beneficio a cambio de cedérsela a Burney es algo que al menos hasta la fecha de hoy no podemos afirmar con rotundidad. Pero lo que sí parece claro es que esto de los derechos de autor y de la propiedad intelectual viene de muy atrás.

Enlace al texto del Miserere y a su traducción al castellano:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Miserere_\(canto\)#Enlaces_externos#Enlaces_externos](http://es.wikipedia.org/wiki/Miserere_(canto)#Enlaces_externos#Enlaces_externos)

Enlace al blog de música en donde se puede escuchar íntegramente la obra anteriormente comentada:

<http://koldomusica.blogspot.com/2010/01/musica-renacentista.html>

Miserere Mei Deus

Gregorio Allegri

Choir I (SSATB)

The image shows a musical score for the 'Miserere Mei Deus' by Gregorio Allegri, arranged for a choir and keyboard. The score is divided into two systems. The first system includes parts for Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, Bass, and Keyboard. The lyrics for the first system are: 'Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us, Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us, Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us, Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us, Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us, Mi - se - re - re me - i, De - - - - - us,'. The second system includes parts for Soprano I (S1), Soprano II (S2), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Keyboard. The lyrics for the second system are: 'se - cun - dum mag - nam mi - - - se - ri - se - ri - cor - - - di - se - ri - cor - di - am, mi - se - ri - cor - di - - -'. At the bottom of the score, it says 'Arrangement Copyright © Christopher Moore 2001'.

Extracto de la partitura del Miserere de Allegri